

# Psa

## Chapter 50

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אֶרֶץ וּיקְרָא- דְבַר יְהוָה אֱלֹהִים וְאֵל לְאָסָף מְזִמֹּר 1  
地-に して-呼びかけた 語り 主-は 神-の-神 神 アサフ-の 賛歌  
[H0776](#) [H7121](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0410](#) [H0623](#) [H4210](#)  
מְבֹאֵי מִמְזַרְחַח- שֶׁמֶשׁ עַד- מִמְזַרְחַח- 日-の-昇-と-ころ-から  
沈む-と-ころ-の ~まで 太陽 日-の-昇-と-ころ-から  
[H3996](#) [H5704](#) [H8121](#) [H4217](#)

アサフの歌 全能者なる神、主は詔して、日の出るところから日の入るところまであまねく地に住む者を召し集められる。

מִצִּיּוֹן מְכַלְל- יָפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ: 2  
輝いた 神-は 美-の 全き シオン-から  
[H3313](#) [H0430](#) [H3308](#) [H4359](#) [H6726](#)

神は麗しさのきわみであるシオンから光を放たれる。

יָבֵא אֱלֹהֵינוּ וְאֵל- יִחַרֵּשׁ אֵשׁ- לְפָנָיו תֹּאכַל 3  
来る 私たち-の-神-が して-決して-ない 黙ら-ない 火-が 御前-で 焼き尽くす  
[H0935](#) [H0430](#) [H0784](#) [H0408](#) [H0398](#) [H6440](#)  
וְסָבִיבוּ נִשְׁעָרָה מְאֹד: 大いに 荒れ狂う そして-周囲-に  
[H5439](#) [H3966](#)

われらの神は来て、もだされぬ。み前には焼きつくす火があり、そのまわりには、はげしい暴風がある。

יִקְרָא אֶל- הַשָּׁמַיִם מֵעַל וְאֵל- הָאָרֶץ לָדוֹן עַמּוֹ: 4  
呼びかける ~に 天-に 上-から して-~に 地-に 裁く-ために 民-を-その  
[H7121](#) [H0413](#) [H8064](#) [H5920](#) [H0413](#) [H0776](#) [H1777](#)

神はその民をさばくために、上なる天および地に呼ばれる、

אֶסְפוּ- לִי חֲסִידַי כִּרְתִי בְרִיתִי עָלַי 5  
集めなさい 私-に 私-の-忠実な-者-を 私-の-者-を 結んだ-者-を 我-の-上-で  
[H0622](#) [H2623](#) [H3772](#) [H1285](#)  
וְיָבֵחַ: といけにえ-を-もって  
[H2077](#)

「いけにえをもってわたしと契約を結んだわが聖徒をわたしのもりに集めよ」と。

וַיְגִידוּ שָׁמַיִם צְדָקוֹ כִּי- וְאֱלֹהִים שֹׁפֵט תְּהוּא סֵלָה: 6  
そして-告げる 天-が 義-を-その 義-を-その 神-こそ なぜなら 裁き主-である 神-の-お方 セラ  
[H5046](#) [H8064](#) [H6664](#) [H0430](#) [H8199](#) [H1931](#) [H5542](#)

天は神の義をあらわす、神はみずから、さばきぬしだからである。[セラ]

אלהים בך ואעידה ישראל ואדברה ועמי שמעה 7  
 神 お前-に-対して そして-証言-する イスラエル-よ そして-語る 私-の-民-よ 聞きなさい  
[H0430](#) [H3478](#) [H1696](#) [H8085](#)

אנכי אלהיך  
 私-は お前-の-神-である  
[H0595](#) [H0430](#)

「わが民よ、聞け、わたしは言う。イスラエルよ、わたしはあなたにむかってあかしをなす。わたしは神、あなたの神である。

לנגדי ועולתיך אוכיחך זבחיי על לא 8  
 私-の-前-に そして-お前-の-燔祈-は 責め-ない お前-の-いけにえ-を ~の-こと-で 責め-ない  
[H5048](#) [H3198](#) [H2077](#) [H8548](#)

תמיד  
 常-に  
[H8548](#)

わたしがあなたを責めるのは、あなたのいけにえのゆえではない。あなたの燔祭はいつもわたしの前にある。

: עתודים ממקלאתיך פר מביתך אקח לא 9  
 雄山羊-を お前-の-囲い-から 雄牛-を お前-の-家-から 取ら-ない 取ら-ない  
[H6260](#) [H4356](#) [H6499](#) [H3947](#) [H3808](#)

わたしはあなたの家から雄牛を取らない。またあなたのおりから雄やぎを取らない。

: אלהיך בהרריי בהמות יער כל חיותי לי כי 10  
 千-の 山-の-上-の 家畜-も 森-の 獣-は すべて-の 私-の-もの なぜなら  
[H0505](#) [H2042](#) [H0929](#) [H3605](#)

林のすべての獣はわたしのもの、丘の上の千々の家畜もわたしのものである。

: עמדי שריי וזיי הרים עוף כל ידעתי 11  
 私-と-共に-ある 野-の そして-生き物 山-の 鳥-を すべて-の 知っている  
[H5978](#) [H2022](#) [H5775](#) [H3605](#) [H3045](#)

わたしは空の鳥をことごとく知っている。野に動くすべてのものはわたしのものである。

תכל לי כי לך אמר לא ארעב אם 12  
 世界-は 私-の-もの なぜなら お前-に 言わ-ない 言わ-ない 飢えて-も もし  
[H8398](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7456](#)

ומלאה  
 そして-それ-に-満ちる-もの-も  
[H4393](#)

たといわたしは飢えても、あなたに告げない、世界とその中に満ちるものとはわたしのものだからである。

: אשתה עתודים ודם אבירים בשר האוכל 13  
 飲む-だろうか 雄山羊-の そして-血-を 雄牛-の 肉-を 食べる-だろうか  
[H8354](#) [H6260](#) [H1818](#) [H0047](#) [H1320](#) [H0398](#)

わたしは雄牛の肉を食べ、雄やぎの血を飲むだろうか。

: נדריי לעליון ושלם תודה לאלהים זבח 14  
 誓い-を-お前-の いと高き-お方-に そして-果たしなさい 感謝-を 神-に ささげなさい  
[H5088](#) [H8426](#) [H0430](#) [H2076](#)

感謝のいけにえを神にささげよ。あなたの誓いをいと高き者に果せ。

וַתִּכְבְּדֵנִי וַתִּקְרְאַנִי בְּיָמֵי צָרָה אֲחַלְצֶךָ אֶתְּלָצְךָ  
そして-崇めなさい 救い-出す 苦難-の 日-に そして-呼びなさい  
H3513 H3117 H7121

悩みの日にわたしを呼べ、わたしはあなたを助け、あなたはわたしをあがめるであろう。

וְלֹאֲרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מַה-לְּךָ לִּסְפֹּר חֲקֵי  
私-の-定め-を 語る-ことに お前-に 何の-権利-が-あるのか 神-は 言った しかし-悪しき-者-に  
H2706 H4100 H0430 H0559 H7563

וַתִּשָּׂא וְתָשָׂא בְרִיתִי עֲלֵי-פִיךָ  
お前-の-口-の ~の-上-に 私-の-契約-を そして-口-に-する  
H6310 H1285 H5375

しかし神は悪しき者に言われる、「あなたはなんの権利があつてわたしの定めを述べ、わたしの契約を口にするのか。

וְאַתָּה שְׂנֵאתָ מוֹסֵר וַתִּשְׁלַח וְדַבַּרִי אַחֲרָיִךְ  
お前-は 憎んだ 戒め-を 捨てた 私-の-言葉-を 後ろ-に  
H8130 H4148 H7993 H1697

あなたは教を憎み、わたしの言葉を捨て去った。

אִם-רָאִיתָ גַּנֵּב וַתֵּרֶץ עִמּוֹ וְעַם מְנַאֲפִים  
もし 盗人-を 共に-走った 彼-と そして-~と 姦淫-する-者-と  
H7200 H1590 H7521 H5003

חֶלְקֶךָ  
お前-の-分け前-を-分かち合った

あなたは盗びとを見ればこれとむつみ、姦淫を行う者と交わる。

פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְּרָעָה וְלִשְׁוֹנָךָ תִּצְמִיד מְרַמֶּה  
お前-の-口-を 放った 悪-に 舌-は 結びつける 欺き-を  
H6310 H7971 H3956 H6775 H4820

あなたはその口を悪にわたし、あなたの舌はたばかりを仕組む。

תֵּשֵׁב תֹשֵׁב בְּאֶחָיִךְ תְּדַבֵּר בְּבֶן-אִמֶּךָ תִּתֵּן לְפִי  
座りながら 兄弟-に-対して 語り 息子-に-対して 与える 中傷-を  
H3427 H0251 H1696 H0517 H5414 H1848

あなたは座してその兄弟をそしり、自分の母の子をのしる。

אֵלֶּה וְעָשִׂיתָ וְהִחַרְשְׁתִּי דְמוּת-הַיּוֹת-אֵהִי כְמוֹךָ אוֹכִיחָךְ  
これら-を 行った そして-黙っていた 思った ~である-と 私-が 中傷-を  
H0428 H1961 H1961 H1819 H3198 H3644

וְאֶעְרַכָּה לְעֵינֶיךָ  
そして-並べる お前-の-目-の-前-に

あなたがこれらの事をしたのを、わたしが黙っていたので、あなたはわたしを全く自分とひとしい者と思った。しかしわたしはあなたを責め、あなたの目の前にその罪をならべる。

בִּינוּ-נָא זֹאת שָׁכַחְתִּי אֱלֹהִים פֶּן-אֶטְרַף וְאִין מְצִיל  
理解-せよ これ-を さあ 神-を 忘れ-者-よ 引き裂く さもなくば 救う-者-は  
H0995 H4994 H2063 H7911 H0433 H6435 H0369 H5337

神を忘れる者よ、このことを思え。さもないとわたしはあなたをかき裂く。そのときだれも助ける者はないであろう。

אֱלֹהִים:	בְּיַשׁוּעַ	אֲרָאֵנוּ	דְרָדָה	וְשָׂם	יִכְבְּדֵנוּ	תּוֹדָה	זָבַח
神-の	救い-を	見せる	道-を	そして-正す-者-は	崇める	感謝-を	ささげる-者-は
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3468</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H8426</a>	<a href="#">H2076</a>

感謝のいけにえをささげる者はわたしをあがめる。自分のおこないを慎む者にはわたしは神の救を示す」。